

Athör Jemith Wët nom

Athör Jemith aa kāk cī gāt kōc cī Nhialic gam cī thiēi pinynhom ēbēn. Raan ē gāt athör acī wël juēc ē waal path gāt bī yen kōc lēk n̄iny ē kāŋ, rin bī kōc cī gam, rōt tiit ku luoi path. Acī wël juēc lueel tēnē kōc cī gam, wël cīmēn wël ē jiεek, ku n̄ōōŋ ku thēm ē jəŋrac, ku luoi ku tiεel, ku gam kek ē luoi, ku liem path ku n̄iny ē kāŋ, ku agōth ku nhiam ku piath, ku luk kōc kōk wei. Ku nyooth ē rot ke nhiam ku lier ē puōu ku rōök. Athör ē jam apēi bī gamda rot ya nyuōōth luoida yic.

Kāk tō thīn

Muōth 1:1

Thēm ku thōōc kērac yic 1:2-18

Pīŋ ku luoi 1:19-27

Duōkkē kōc ye tek yiic 2:1-13

Gam ku luoi 2:14-26

Dut liemdu 3:1-12

N̄iny kāŋ bō tēnē Nhialic 3:13-18

Thōnkē rōt Nhialic 4:1-10

Duk mēnhkui nyieny 4:11-12

Duōkkē ye tol 4:13-17

Lēk tēnē Ajiεek 5:1-6

Pēl rot piny ku Rōök 5:7-20

¹ Athör Jemith, aluaŋ Nhialic ku Bānyda Jethu Krītho tēnē kōc cī gam, cī weer pinynhom. Ku muōōth ke.

Thëm ku thöoc kërac yic

² Miëthakäi, calkë aye miët ë guöp tē teem kuat kërıl rot ë dhældun yic,

³ rin anjäckë aköl ye gamdun la tuenj kārıl yiic, kën bën bei thın ë riël ë puşu ater yic.

⁴ Calkë riël piändun ater yic ayëth we tuenj, yen abı wek kånj njic ku bāk la cök ke cın diu.

⁵ Na le kë dhal we bāk cıi njic, ke we rööck tënë Nhialic yen la riël bı gām we, rin Nhialic ë njieëc kånj gam ë path piände tënë raan ëbën.

⁶ Ku na röökkë ka dhielkë looi ë puşn cın yic diu acın, kuat raan ë diu acıt apuşök wıir ye yom nyiäänj bı yäth tuenj ku dhuk ciëen.

⁷ Raan cıt kënë cıi ye tak lın le yen kë bı yök tënë Nhialic.

⁸ Ku yen raan kënë ë puşu rou, ku kāk ye looi ëbën aacie röm.

⁹ Raan cı gam njöj adhil puşu miët tënë Nhialic, rin bı ye juak bı yäth nhial,

¹⁰ ku raan ajak adhil puşu miët tē dhuk Nhialic ye piny, rin ajak abı lööny wei cımën yöök tim.

¹¹ Aköl ë ruël ku atuşnyde ë tim nyop, ku thou yöök dhëenj wën ëbën ku löönykë wei. Ku riääk dhëenjden puoth wën. Yen ë kë bı rot looi tënë raan ajak aya, abı mër wei jaakde cök.

¹² Raan bı puşu miët ë raan bı kërac guum ku njüt ril puşu ë gamde yic, tē lëu yen kënë, ka bı pır akölrıeëc ëbën cı Nhialic guiir ke ya ariöp tënë kəc nhıar ye yök.

¹³ Na them raan ë kāk ræeckä, ke cıi raan luel yepuşu ëlä, “Athëm kënë abş tënë Nhialic.” Rin

acīn raan lēu ye bī Nhialic cəl aloi kērac, ku yeen guōp acie raan ē them kērac.

14 Ku raan aye them kērac ye wīc yepuōu ye thēl wei ku deep.

15 Kērεεc ye wīc yepuōu yen ē bēn rēer kēya yet bī dhiēth adumuōōm, ku adumuōōm yen ē bēn dīt απει yet bī thuωου bēēi.

16 Miēthakāi nhiaar duōkkē rōt cəl aaye math nyīn,

17 kuať kāpath la cōk ye yōk, nadē ke gēm yī aa bēn nhial tēnē Nhialic, Aciēŋ cak kāk ē ruēl nhial, ye ruelden rōt waar ku yeen acie rot waar.

18 Acī tak ē rot bī yo gām pīr ē yam dhēl wēt ē yic, ku buk rēer tueŋ kēriēec nhom ēbēn.

Pīŋ ku luōi

19 Muōkkē kēnē wenhīim miēthakāi nhiaar ke! Raan ēbēn adhīl kāŋ lac apiŋ, ku cīi guō jam ē path, ku cīi puōu ē lac dak aya.

20 Riāŋ ē puōu acīi pīr la cōk wīc Nhialic ye bēēi.

21 Kēya, pālkē luōi kāk la bīth ē kōc yōōr gup, ku kuať luōi kērac ēbēn. Gamkē Nhialic piāthkun ēbēn, ku wēt puōth cī tāāu wepuōth bī we luōk.

22 Na yakē wēt Nhialic piŋ ku cāk loi, ke wek aa rōt math. Kēya, luōikē kecīt tēde.

23 Kuať raan ē wēt kēnē piŋ ku cīi looi acīt raan rot tiŋ macar yic.

24 Ee guāpde ŋiεc tiŋ apath, ku na le jāl macar lōōm ke go nhom mār tē cī ye cak thīn.

25 Ku raan ē lōŋ path tiŋ ku dōt yic yepuōu, lōŋ puōth Nhialic yo gēl buk kārεc cīi loi, acīi cīt kēnē, acīi ye piŋ ē path ku mēr nhom ye, ku looi kecīt

tède. Raan cīt kēnē abī Nhialic dɔɔc kuaŋ kāk ye looi yiic ebēn.

²⁶ Ye raan tak lɔn theek yen yath? Na cīi raan liemde dut ka cīn yanh theek. Ku ē rot math ē rot.

²⁷ Thēk puoŋh ye Nhialic Wāda gam akīn, kony abɛɛr ku lēer ē ŋāāŋden yic, ku tiit rot kāk rɛc ye tō pinynhom.

2

Duškē kɔc ye tekyiic

¹ Miēthakāi, kɔc cī wēt Bānyda Jethu Krītho la dhēēŋdīt apɛi gam, wek aadhil kɔc thōōŋ nhīim kuaŋ ē kāk yakē ke looi yiic ebēn.

² Tēdē, tē bī raan cī ŋiɛc ruk apath tēnē amat, ku bō raan ŋōŋ cien alanh cī riāāk aya.

³ Na ye raan cī ŋiɛc ruk yen ŋic tīŋ ē rot ku lēk ye elā, “Bāār nyuc tēn tēpath,” Ku lēk raan ŋōŋ nyīn, “Lɔɔr kāāc tēēn,” Nadē ke luel, “Lɔɔr nyuc piiny tēēn ɣacōk.”

⁴ Ke yīn ala guōp awuɔc cī yīn kɔc tek yiic, ba kɔc kōk lušk wei, ku kēnē ē luoi cīi path.

⁵ Piɛŋkē miēthakāi nhiaar, Nhialic acī kɔc ŋōŋ nyīn kuēny bei pinynhom bīk ajiɛɛk ē gamden yic, ku ye bāāny pan Nhialic kēden, bāāny cī Nhialic luel lɔn bī ye gām kɔc nhiar ye.

⁶ Ku wek aacī kɔc ŋōŋ nyīn dhəl gup. Ye yīŋa, bī we thany nhīim piny ku thelkē we tēnē bēny luk? Ajiɛɛk!

⁷ Aa keek, kek aa kɔc jam wēl rɛc rin puoŋh raan cī wek wētde gam.

⁸ Abi ya këpath yen luəikë tē theek wek löŋ bääny Nhalic ye yök athör thεεr wël Nhalic yic, “Nhiar raandun akeu nhom cimën nhiεεr yin rot.”

⁹ Ku na cäkkë kəc ye thöŋŋ nhīim ē luəidun yic, ke wek aala gup awuəc, ku löŋ abi we tēm awuəc raan cī löŋ dhoŋ kəu.

¹⁰ Kuat raan ē löŋ tök dhoŋ kəu kam ē lööŋ, ee lööŋ dhoŋ köth ebën.

¹¹ Ku yen tööŋ, yen ē ye lueel elä, “Duk tiŋ raandä kər,” ku lueel aya, “Duk raan näk.” Rin na cək alən kəc yin tiŋ raandä kər ku yin aci raan nək, ke yin aci löŋ dhoŋ kəu.

¹² Ye jam ku lui yī ŋic rot lən bi yī dəm ē löŋ ɣo gël buk käreε cī loi.

¹³ Rin tē le Nhalic luk looi tēnē kəckä, aci raan cie wēt ye päl piny bi ŋuään. Ku päl piny wēt yen aril tēnē luk.

Gam ku luəi

¹⁴ Miëthakäi, ye këpiath ŋö tō thīn bi raan aa lueel ka la gam, ku aaci kək yeke looi ye nyuəth? Ləu gam kēnē bi ye luək?

¹⁵ Na lə miëthakui cī gam ku acin miëth camkë ku alëth ceŋkë ke.

¹⁶ Ye këpiath ŋö tō thīn tē lək yin ye ke elä, “Miëthkë ku bək kueth, tēdē ke luel, ruəkkë alëth dhil bi wiir we cī näk!” Ku acin kək ca gam ke kək wickë ke ē piërden yic?

¹⁷ Kəya, gam ē rot ku cīn yic luəi path, ka cīn yic pīr.

¹⁸ Ku abi raan ya lueel, “Raandët ala gam ku raandä ala luəi,” Ku aba dhuk nhom elä, “Nyuəth

ya raan cīt kēnē la gam ku cīn luai? Yin aba nyuōth gamdiē kākkiēn ya looi yiic.”

¹⁹ Ye gam lōn ye Nhialic tōk? Apath. Aye jakrɛc gam aya, ku lɛth ke ke cī rišōc.

²⁰ Yin raan ril nhom! Wic bī nyuōth yī lōn gam cīn yic luai acīn koony?

²¹ Abaram Wādandīt thɛɛr, cī cōk piny Nhialic nhom kēdē? Ee luaiide yen ē cōk ye piny, wäär juɛɛr yen manhde Ithāk ariāk nhom tēnē Nhialic.

²² Kēckē tīŋ gamde ku luaiide aaci luui kedhie, ku gamde aci luaiide cōl ala cōk.

²³ Ku kē cī lueel athōr thɛɛr wēl Nhialic yic aci ya yic, “Abaram aci Nhialic gam, ku rin gamde yen aci Nhialic ye bēn tīŋ ke la cōk yenhom.” Ku ye Abaram cōl aye māth ē Nhialic.

²⁴ Cāk tīŋ, ee rin luai path yen ē raan cōl ala cōk ē Nhialic nhom. Ku acie gam ē rot.

²⁵ Ku ē yen ē ye tēde kek adējōŋ cōl Rayāp wäär kony yen anēm kōc Itharel. Wäär, lor yen ke paande, ku kony ke bīk rōt kual ē dhēl dēt.

²⁶ Kēya, cīmēn guōp cīn yic wēi, ee kē cī thou, yen ē tēnē gam cīn yic luai path, ee kē cī thou aya.

3

Dut liɛmdu

¹ Miēthakāi, aacie we ēbēn wek lēu ye bāk aa kōc ē piōōc. Tēcīt tē ŋiɛckē ye, ɣook kōc ē piōōc, luōŋda abī yic riɛl apɛi tēnē luŋ kōc kōk.

² ɣook ɣodhie ɣok awušōc looi dhōl juɛc yiic, ku na kēc raan awušōc loi kāk ye lueel yiic, ka la cōk ku alēu bī rot muk apath alanden.

³ ʔok a mathiän ʔak thok luuŋ bī wētda gam, ku jolku kuaath tē wīcku.

⁴ Tēdē ke yī tak riän rēēr wīir, adit apeī ku aye yom ril kuaath, ku alēu raan ye kuaath bī tim koor cīt alau cōk nhom, ku jol geer ke wel nhom tē wīc piānde.

⁵ Yen ē tēde ke liep, akoor, ku alēu bī yenhom lēc kākken dīt ril yen.

Thōōŋ ror dīttet lāäu yic apeī, ku aye liem many thiin koor yoot.

⁶ Ku liep acīt mac. Yen ē kāŋ liāap ku bīi riāak pinynhom, arēēr ʔogup ku ye kuat kāreεc ēbēn thiāi ē guōp yic. Ee piērda dēēp ē manyden bō kek ye pan mac.

⁷ Acī raan lēu bī lāāi roor mac baai kek ye, cīmēn lāāi dīt ku lāāi kor ku diēt ku kāpieny ku rec.

⁸ Ku acīn raan cie lēu bī liemde ʔieεc mac. Liep arac, acie lēu bī duut, ala yic kēreεc kōc nōk.

⁹ Ayeku luōōi bī ʔok Nhialic leec, ku lem ʔok miēthakāi kōk cī Nhialic Wāda ke cak ke cīt ye.

¹⁰ Wēl alεεc ku lēmlēm aa bēn bei ē thon ʔōōŋ yic. Miēthakāi peth bī rot looi kēya?

¹¹ Acīn yinh pīu path ku pīu rec bēēi bei ē tōk kedhie.

¹² Miēthakāi tim cīt ʔaap, acie dhiēth ē mīth tim cōl Olip. Ku abiēc acie dhiēth mīth tim cīt ʔaap, tēdē ke yinh lēi piēuke bīi pīu path.

Nīny ē kāŋ bō tēnē Nhialic

¹³ Le raan tōk kamkun ʔic kāŋ ku ye wēl deet yiic? Adhil nyuōōth ē piērde yic, ku luōi path cīn yic nhiaam rin ʔiēēc ē kāŋ.

14 Ku na ye tiɛl yī reem puəu apɛi ku ye rot nhiər kəŋ ɛ rot, ke yī duk yic dhāl ba jam ɛ nhiaam.

15 Njiny kəŋ cīt kənɛ acie bən pan Nhialic, ee kən pinynhom ɛ tən, acin yic Wëi Nhialic, ee kən jəŋrac.

16 Na rëër tiɛl ku kə ye yin rot nhiər kəŋ ɛ rot thīn, ke aliäap ku kuɔc luɔi, ku kuat käreɔc ɛbən arëër thīn aya.

17 Ku njiny kəŋ bö nhial, tuenɟ ala yic döör ku ala yic dhëenɟ, ku gem rot tənɛ Nhialic, athiänɟ ɛ lier puəu, ku aa kəpath kek aaye yök thīn, acii kəɔc ye tek yiic, ku aala cök.

18 Ku kəɔc döör looi, aa kək la cök yök döör yic.

4

Thənkə röt Nhialic

1 Ye tənɛn yen ye akëək ku agöth ɛ kamkun bən thīn? Aa bən tənɛ kək wiëckə ke thör wepuöth, kək we cəl agöth ɛ kamkun.

2 Wek aa wic kəŋ, ku aa cək ɛ yök, wek aaci röt guiir bək nək. Wek aa wic kəŋ ɛ riɛl ku na cäkkə ke yök, ke wek aa göth ku thärkə, kə wiëckə acək bi yök rin kəc wek Nhialic thiëc bi gəm we.

3 Ku na thiëckə, ka cək yök, rin tɛ ye wek ye tak thīn tɛ wic wek ke, acii path. Ayakə thiëc ɛ kəkka rin miet ɛ piäthkun ɛ rot.

4 Kəɔc cī jai Nhialic! Kuöckə lən na yik raan yepuəu kək pinynhom, ke raan ɛ raan ater tənɛ Nhialic. Kuat raan ye wic bi ke nhiaar kək ɛ pinynhom, ee ya raan ater tənɛ Nhialic.

5 Duökkə ye tak lən cin yen yic tō athör thɛɛr wël Nhialic yic ye lueel ɛlä, “Nhialic awic wëikua bik aa kəkke ɛ rot.”

⁶ Ku dhëëṅ cī Nhialic gām ḡo adit alanden. Ku yen aye athör thæɾ wël Nhialic lueel, “Nhialic aman nhiam ku ë dhëëṅ gām kɔc lir puõth.”

⁷ Këya, thönkë röt Nhialic. Yakë jɔṅrac thany wei bī kat welöm.

⁸ Bäckë ë Nhialic lööm ku abī thişk kek we. Miëetkë wecin bei kâɾec yiic wek kɔc la gup ad-umuõm! Wuõnykë wepuõth wei wek kɔc puõth rou!

⁹ Riääkkë puõth awuõckun cäk looi yiic, dhi-aaukë ku ḡɛɾkë yiic. Calkë dɔl aye dhiëëu. Calkë miët ë piändun aye riääk ë puõu!

¹⁰ Dhuökkë röt piny ë Nhialic nhom, ku abī we jat nhial.

Duk mɛnhkui nyieny

¹¹ Miëthakäi duökkë röt ye nyieeny kamkun, kuat raan bī mɛnhkën nyieeny ë path, tädë ke luk wei, ee löṅ yen aye dhöl ku lueel ka cīi path. Ku na luel kërac rin ë löṅ ka cīi thek, ku ye rot looi ciët yīn dīt tënë löṅ.

¹² Ee Nhialic rot yen ë löṅ gām kɔc, ku ë yen kɔc luşk wei. Yen ee raan kony ku nëk aya. Ye tak ye yīn ë ḡa ba mɛnhkui luşk wei?

Duökkë ye tol

¹³ Piɛṅkë kë luæel ëmën, ayakë lueel, “Ya akölë, tädë keye nhiäk ḡok abī la keny ë gen dët yic, ḡok aabī la rëër ë tëën ë ruõn tök, ku lok luui buk wëëu juëc yök thīn.”

¹⁴ Yīn akuc kë bī rot looi tënë piërdu nhiäk, yīn acīt tol ë mac, ë guɔ bën nhial kam thīn-nyɔɔt ku go liu.

15 Kē lēu ba ya lueel akīn, “Na wic Nhialic, ke yok aa pīr buk kēnē looi ku kēnē.”

16 Ku emēn wek aa nhiam ku yakē tol, nhiam dūit kēnē ebēn arac.

17 Kēya, raan ŋic kēpath bī looi, ku acīi ye looi ala guōp awuōc dīt tet.

5

Lēk tēnē Ajīeck

1 Ku emēn, wek kōc la kāŋ, piēŋkē wētđiē! Nεεrkē yiic ku dhiaaukē ē kārēc bī bēn weyiēth aköldā!

2 Jaakdun acī riääk, ku alāthkun aacī aruōp cam.

3 Mīlōōŋkun tōc ku mīlōōŋ thith aacī keth, ku keth kēnē yen abī dīt piāndun nyuōōth aköldā, ku abī we nyop cīmēn mac. Wek aacī kājuääc kuōōt yiic ē nīnkā.

4 Wek aakēc kōc lui duōmkun yiic riōp. Piēŋkē kerōt. Dhiēn kōc ē rapkun tem aacī Nhialic Madhōl dōōt.

5 Piērdun pinynhom tēn, athiāŋ yic miēt piāndun ē rōt. Wek acī cuai cīēt we bī nōk akōl yai.

6 Wek acī kōc cīn gup awuōc tēm awuōc, ku nākkē ke ke kēc jai ē wētđun.

Pēl rot piny ku Rōök

7 Miēthakāi, guōōmkē yet tē bī Bānyda bēn. Tiēŋkē, raan puōr ee yepuōu pāl piny bī rapken wāār cī puur duōmde tiit bīk luōk apath. Ee tūit yet bī ruēl thōk bī deŋ bēn tuēny lākēēr.

8 Ke week aya, wek aadhil rōt pāl piny, ku kāäckē ē cōk rin akōl bēn ē Bēny acī thiōk.

9 Miëthakäi, duökkë röt ye lom kamkun bi Nhialic we cii luk wei. Aluök luk aci thiök, abi guo yëet.

10 Miëthakäi, na ci käreεc we yök, ke we pël röt piny cimen kəc wäär ë kək Nhialic tiŋ ë wël Nhialic lək kəc.

11 Cimen ηic wek ye, aayeku cəl aaye kəc ci dəoc ë rin ci kek gum. Wek aa we ci tē ci Jop guum thin ku deet yepuəu piŋ, ku wek aaci kē ci Bēny bēn looi tiŋ, Bēny la ηuēēn ku nhiēr.

12 Kē tuen miëthakäi, duökkë mël ye kuēēŋ rin pan Nhialic. Tēdē ë rin piny, tēdēt ë rin kək ë path. Luel, “Yëë,” Tē ci yin ye gam, ku luel, “Yei,” Tē kēc yin ye gam. Na cək loi këya ke wek aabi tēm awuöc.

13 Na le raan tök kamkun rēer ater yic ka adhil rök. Na le raan tööŋ mit puəu, ke cəl aket waak alεεc.

14 Na le raan tuany ë we ka dhil kəcdit akut kəc ci gam cəl bik rök rienke, ku təkē ë miök.

15 Rök kēnē ci looi ku le yic gam ril, ka bi raan kony bi pial rin abi Bēny cəl apuəl, ku na le adumuööm ci looi ka pël piny.

16 Këya, lakkē adumuööm cək looi ë kamkun, ku ye ηək rök rin ë ηək rin bi we kony. Rök ë raan path cəl aril apei bi kəc kony.

17 Elija raan kək Nhialic tiŋ a ye raan ë path cit yo. Ee ci rök apsi bi deŋ cii tueny. Ku deŋ akēc bēn tueny pinyŋhom run kadiäk ku abak.

18 Na lä ke ben rök bi deŋ tueny bi wal cil ku lok rap pinyŋhom.

5:11 Jop 1:2-22; 2:10; Wk 103:8 5:12 Mt 5:34-37 5:14 Mk 6:13

5:17 1Bŋ 17:1; 18:1 5:18 1Bŋ 18:42-45

¹⁹ Miëthakäi, na päl raan tök ë kamkun gam ë yic,
ku dhuk raandët ë raan kënë thïn,

²⁰ muökkë kënë nhom, kuat raan bi raan lä guöp
adumuööm dhuök ciëen bi kärec ye ke looi puöl,
ke yeen abi wëi kony thou yic. Ku abi pël piny
adumuööm juëc bëi tënë ye.

Lëk yam
New Testament in Dinka, Southwestern (SU:dik:Dinka,
Southwestern)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dinka, Southwestern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Dinka, Southwestern

dik

Sudan

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Dinka, Southwestern

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

d94b9d26-33ff-5c4e-819f-5bfe86ac9e55